



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4625-е заседание

Среда, 16 октября 2002 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: Белинга Эбуту (Камерун)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Китай	г-н Чжан Ишань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левит
Гвинея	г-н Траоре
Ирландия	г-н Райан
Маврикий	г-н Кунджул
Мексика	г-н Агилар Синсер
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Гатилов
Сингапур	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/1132)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2002/1132)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что получил письма от представителей Албании, Алжира, Анголы, Аргентины, Австралии, Бангладеш, Беларуси, Бразилии, Канады, Чили, Коста-Рики, Кубы, Дании, Джибути, Египта, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирака, Японии, Иордании, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Лихтенштейна, Малайзии, Марокко, Непала, Новой Зеландии, Нигерии, Омана, Пакистана, Перу, Саудовской Аравии, Сенегала, Южной Африки, Судана, Швейцарии, Таиланда, Туниса, Турции, Украины, Объединенных Арабских Эмиратов, Вьетнама и Йемена, в которых они просят пригласить их участвовать в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия членов, Совета пригласить этих представителей участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ад-Дури (Ирак) и г-н Кумало (Южная Африка) занимают места за столом Совета; г-н Баали (Алжир), г-н Каппальи (Аргентина), г-н Даут (Австралия), г-н Чоудхури (Бангладеш), г-н ди Мура (Бразилия), г-н Хайнбекер (Канада), г-н Вальдес (Чили), г-н Стагно (Коста-Рика), г-н Родригес Паррилья (Куба), г-жа Лей (Дания), г-н Абул Гейт (Египет), г-н Намбиар (Индия), г-н Хидайят (Индонезия), г-н Зариф (Исламская Республика Иран), г-н Харагути (Япония), г-н Аль-Хусейн (Иордания),

г-н Абулхасан (Кувейт), г-н Киттикхун (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-н Диаб (Ливан), г-н Дурдах (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Венавезер (Лихтенштейн), г-н Хасми (Малайзия), г-н Беннуна (Марокко), г-н Бхаттарай (Непал), г-н Макай (Новая Зеландия), г-н Мбанефо (Нигерия), г-н Аль-Хинаи (Оман), г-н Акрам (Пакистан), г-н Шобокиши (Саудовская Аравия), г-н Фаль (Сенегал), г-н Эрва (Судан), г-н Штелин (Швейцария), г-н Касемсарн (Таиланд), г-н Медждуб (Тунис), г-н Памир (Турция), г-н Кучинский (Украина), г-н аш-Шамси (Объединенные Арабские Эмираты), г-н Нгуен Тхань Тау (Вьетнам) и г-н Ас-Саиди (Йемен) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2002 года, которое было опубликовано в качестве документа S/2002/1147 и в котором говорится следующее:

«Имею честь просить о том, чтобы, в соответствии со своей прежней практикой, Совет Безопасности пригласил Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций принять участие в заседании Совета Безопасности по вопросу о ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, которое состоится в среду, 16 октября 2002 года».

Я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины принять участие в данном обсуждении в соответствии с временными правилами процедуры и прежней практикой в этом отношении.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю Постоянному наблюдателю от Палестины занять место, отведенное для него в зале Совета.

Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я получил письмо от Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации

Объединенных Наций от 14 октября 2002 года, в котором говорилось следующее:

«В соответствии со статьей 39 временных правил процедуры Совета Безопасности имею честь просить Его Превосходительство г-на Яхью Махмассани, Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, принять участие в обсуждении рассматриваемого Советом пункта повестки дня по Ираку, которое начнется 16 октября 2002 года».

Это письмо было опубликовано в качестве документа Совета Безопасности (S/2002/1140).

Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен направить г-ну Махмассани приглашение по правилу 39 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Махмассани занять место, отведенное для него в зале Совета.

Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я также получил письмо от Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2002 года, в котором говорится следующее:

«В качестве Председателя Группы исламских государств имею честь просить о том, чтобы послу Мохтару Ламани, Постоянному наблюдателю от Организации Исламская конференция при Организации Объединенных Наций, было разрешено, в соответствии с надлежащими положениями Устава Организации Объединенных Наций и правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности, принять участие в прениях в Совете Безопасности по пункту, озаглавленному «Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом».

Это письмо будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности (S/2002/1148). Если не будет возражений, я буду считать, что Совет согласен направить Его Превосходительству г-ну Мохтару Ламани приглашение по правилу 39 его временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я предлагаю г-ну Ламани занять место, отведенное для него в зале Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного наблюдателя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 10 октября 2002 года (документ S/2002/1132).

Я приветствую присутствующую среди нас Первого заместителя Генерального секретаря г-жу Луизу Фрешет, которой я предоставляю слово.

Г-жа Фрешет (*говорит по-английски*): Как вы знаете, Генеральный секретарь очень хотел присутствовать на этих прениях лично, но не может этого сделать, так как должен посетить на этой неделе ряд государств-членов в Азии. Тем не менее он очень хочет, чтобы Совет знал его мнение по столь важному вопросу. Поэтому в порядке исключения он попросил меня зачитать вам от его имени следующее заявление:

«Я признателен вам за проведение этих открытых прений по Ираку и очень сожалею о том, что не могу принять участие в них лично.

Ситуация, сложившаяся в результате того, что Ирак с 1991 года не выполняет резолюции Совета в полном объеме, действительно является одной из самых тяжелых и самых серьезных ситуаций, с которыми сталкивается сегодня международное сообщество.

Она представляет собой серьезный вызов этой Организации и в частности Совету Безопасности. В статье 24 Устава государства-члены возложили на Совет Безопасности главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Это поистине нелегкая ответственность, и необходимо, чтобы Совет оправдал ее.

Но позвольте мне добавить, что эта ситуация также предоставляет Организации Объединенных Наций возможность. Если мы воспользуемся ею как следует, то мы сможем фактически укрепить международное сотрудничество, верховенство права и Организацию Объединенных Наций, позволив ей целенаправленно продвигаться вперед, причем не

только применительно к этому конкретному кризису, но и в будущем.

Поэтому представляется совершенно уместным обсуждение Советом плана своих действий в рамках не только закрытых консультаций, но и открытого заседания, с тем чтобы предоставить государствам-членам, не являющимся в настоящее время членами Совета, возможность высказать свое мнение. Со своей стороны, я уже высказал свое мнение по этому вопросу 12 сентября, когда имел честь выступать перед Генеральной Ассамблеей. Члены Совета помнят, что в своем выступлении я заявил о том, что усилия по обеспечению соблюдения Ираком резолюций Совета должны продолжаться. Я призываю всех, кто может оказать влияние на иракское руководство, убедить его в том, что Ираку необходимо согласиться на проведение инспекций его вооружений. Я сам лично обращался к Ираку с призывом выполнить свои обязательства в интересах его собственного народа, а также в интересах обеспечения мирового порядка. В своем выступлении в рамках общих прений в тот же день президент Соединенных Штатов также потребовал, чтобы Ирак выполнил свои обязательства согласно резолюциям Совета, и большое число других государств присоединились к этому призыву.

Четыре дня спустя я получил письмо от министра иностранных дел Ирака, в котором он сообщал о решении своего правительства «разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения вернуться в Ирак без каких-либо условий».

После этого Исполнительный председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) г-н Ханс Бликс и Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-н Мухаммед Эль-Барадей провели встречи с делегацией Ирака 30 сентября и 1 октября в целях обсуждения практических мер по возобновлению инспекций. Решение Ирака разрешить инспекторам вернуться в страну без каких-либо условий является важным первым шагом, — но это всего лишь первый шаг.

Полное выполнение резолюций остается обязательным условием, и это условие пока не выполнено. Ирак обязан выполнить эти резолюции. Он должен осуществить программу разоружения согласно требованиям резолюций Совета. Инспекторы по вопросам разоружения вернутся в Ирак после четырехлетнего перерыва в рамках новой структуры и во главе с новым руководством для обеспечения контроля за осуществлением этой программы. Инспекторам должен быть предоставлен неограниченный доступ, и Совет не намерен соглашаться ни на какие иные условия. Он вполне может решить принять новую резолюцию в целях укрепления позиции инспекторов и устранения любых возможных упущений или двусмысленности. Я считаю, что такой шаг был бы вполне уместным. Новые меры должны быть решительными, эффективными, надежными и разумными. Если Ирак не воспользуется этой последней возможностью и будет продолжать создавать препятствия, Совет должен будет выполнить свои обязанности. Из моего собственного опыта я знаю, что Совет принимает наиболее оптимальные и эффективные решения в тех случаях, когда его члены действуют на основе полного согласия.

Поэтому в заключение я хотел бы настоятельно призвать Председателя и его коллег предпринять все необходимые усилия во имя сохранения единства цели. Если члены Совета допустят раскол в его рядах, то от этого, несомненно, пострадают авторитет этой Организации и доверие к ней, а вот если члены Совета будут действовать в полном согласии, то они смогут оказать более существенное влияние на решение этого вопроса и будут иметь больше возможностей для достижения цели, которая должна заключаться в изыскании всеобъемлющего решения, предусматривающего временное прекращение действия и в конечном итоге полную отмену санкций, создающих огромные трудности для иракского народа, а также в обеспечении своевременного выполнения других положений резолюций Совета. Успех Совета в решении этого вопроса будет содействовать укреплению Организации Объединенных Наций, и обеспечит благодарность грядущих поколений».

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить Совету о том, что я намерен прервать заседание в 13 ч. 00 м. и возобновить его ровно в 15 ч. 00 м. Я также хотел бы напомнить, что на этом заседании Совет сначала заслушает выступления нечленов Совета.

Первый оратор в моем списке — представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы всегда рады видеть Вас на посту Председателя Совета Безопасности. Мы также рады тому, что первый заместитель Генерального секретаря Луиза Фрешет смогла принять участие в сегодняшнем заседании. Мы хотели бы выразить особую признательность Совету Безопасности за его положительный отклик на нашу просьбу о проведении чрезвычайного заседания, посвященного ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом. Мы с удовлетворением отмечаем решение Совета начать данное заседание с заслушивания мнений членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Совета.

Мы решили выступить в Совете, потому что считаем, что рассматриваемый сегодня Советом вопрос имеет важное значение для Организации Объединенных Наций в целом. В преамбуле Устава говорится, что Организация Объединенных Наций основана с целью «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Наше решение выступить в Совете обусловлено нашей обеспокоенностью в связи с тем, что сегодня на рассмотрение Организации Объединенных Наций могут быть вынесены предложения, предусматривающие возможное осуществление военных действий в отношении одного из ее государств-членов.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом должна рассматриваться Организацией Объединенных Наций на всеобъемлющей основе, с тем чтобы Совет Безопасности мог принять решение об отмене санкций в отношении Ирака, которые по-прежнему являются причиной сложившегося в стране тяжелого гуманитарного положения. Ирак должен выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая положения, касающиеся репатриации всех граждан Кувейта и граждан третьих стран, а также возвращения Кувейту его собственности. Все государства-члены обязаны

выполнять резолюции Совета, и ни одно государство-член не может быть освобождено от выполнения обязательств, возложенных на него согласно решению Совета.

Поэтому мы приветствуем объявление правительства Ирака о его решении разрешить инспекторам по вопросам разоружения вернуться в страну без каких-либо условий. Мы считаем, что это решение открывает путь для мирного урегулирования данного вопроса. Мы хотели бы настоятельно призвать Совет Безопасности разрешить инспекторам вернуться в Ирак как можно скорее.

Мы обратились с просьбой о проведении этого заседания для того, чтобы призвать Совет Безопасности использовать данную возможность в целях возможного достижения прочного мирного урегулирования давнего спора между Ираком и Кувейтом.

В ходе общих прений на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи министры иностранных дел Движения неприсоединения приняли активное участие в прениях по Ираку. Они приветствовали решение правительства Ирака позволить инспекторам по вопросам разоружения вернуться в Ирак без каких-либо условий согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Они также заявили:

«В этой связи мы хотим призвать Ирак и Организацию Объединенных Наций активизировать свои усилия по нахождению прочного, справедливого и всеобъемлющего решения всех нерешенных вопросов согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций».

Министры вновь указали на необходимость уважения суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака и Кувейта согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Они подчеркнули настоятельную необходимость достижения мирного урегулирования проблемы Ирака таким образом, чтобы это обеспечило сохранение авторитета и престижа Устава Организации Объединенных Наций и международного права, а также мир и стабильность в регионе. Министры также вновь заявили о том, что Движение неприсоединения решительно выступает против принятия каких-либо односторонних действий в отношении того или

вий в отношении того или иного государства — члена Организации Объединенных Наций.

Мы приветствуем соглашение, заключенное 1 октября 2002 года между правительством Ирака, Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), о практических мерах, необходимых для немедленного возобновления инспекций согласно положениям соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы также с удовлетворением отмечаем, что д-р Ханс Бликс, Исполнительный председатель ЮНМОВИК и д-р эль-Барадей, Генеральный директор МАГАТЭ, представили Совету Безопасности график возвращения инспекторов. Поэтому сейчас, когда Ирак проявил готовность выполнить резолюции Совета Безопасности, разрешение Совета Безопасности применить военную силу в отношении Ирака противоречило бы духу и букве Устава Организации Объединенных Наций.

На наш взгляд, сейчас имеются все возможности для незамедлительного возвращения в Ирак инспекторов Организации Объединенных Наций по вооружениям. Мы полностью убеждены в том, что д-р Бликс и инспекторы Организации Объединенных Наций профессионально выполняют свои обязанности. Мы надеемся, что Совет Безопасности разделяет нашу веру в способность и авторитет ЮНМОВИК и МАГАТЭ в выполнении ими своей задачи. Мы настоятельно призываем Совет разрешить инспекторам Организации Объединенных Наций вернуться в Ирак для незамедлительного возобновления своей важной работы. Было бы крайне нежелательно, если бы Совет пришел к какому-либо суждению относительно работы инспекторов прежде, чем они прибудут в Ирак. У Совета будет достаточно времени для рассмотрения результатов работы инспекторов, поскольку д-р Бликс и его сотрудники обязаны докладывать Совету о достигнутом прогрессе.

Мы с интересом следили за развернувшейся в обществе дискуссией о различных элементах возможной резолюции по Ираку. Нам сообщили, что в консультациях по существу вопроса примут участие лишь постоянные члены Совета Безопасности и их столицы. Высказывались даже предложения о том, чтобы постоянным членам при рассмотрении резо-

люции по вопросу об Ираке придать новые исключительные функции.

Те из нас, которые не являются членами Совета Безопасности, всегда находили утешение и удовлетворение в том, что в Совете есть десять выбранных нами членов, которые представляют наши мнения. Мы считаем, что эти избранные члены призваны сыграть свою особую роль в обсуждениях в Совете, поскольку их участие придает сбалансированность и доверие к процессу принятия решений в Совете. Поэтому нас весьма беспокоит, если избранные члены Совета будут отстранены от участия в консультациях по крайне важным вопросам, обсуждаемым в Совете. Это может привести лишь к подрыву авторитета Совета Безопасности и нарушению законности в целом.

Совет Безопасности выражает нашу общую заботу о безопасности и должен в полной мере учитываться перед всей Организацией Объединенных Наций. Поддержание международного мира и безопасности является основной функцией Организации Объединенных Наций. Поэтому Совет Безопасности не может принимать участие в деятельности, усугубляющей гуманитарную ситуацию и вызывающей еще большие страдания гражданского населения, оказавшегося в ситуации конфликта. Совет в своем стремлении добиться выполнения своих резолюций также не может одобрять решения, в результате которых большое число безвинных людей окажутся в условиях войны. На основе Устава Организации Объединенных Наций мы приняли систему коллективной безопасности и теперь должны действовать со всей решительностью, чтобы защитить нашу систему международных отношений, основанную на правовых нормах. Соблюдение норм и основных принципов международного права должно стать для нас основой при создании условий для мира, справедливости и человеческого достоинства.

Совет Безопасности должен добиться, чтобы его действия по обеспечению выполнения его решений носили последовательный характер, и избегать предвзятости и двусмысленности в своих резолюциях. Совет должен конкретно и ясно определять цели в своих резолюциях и устанавливать четкие и осуществимые критерии выполнения. Это поможет государствам-членам в их усилиях по полному выполнению своих обязательств.

Открытые санкционные режимы, вводимые Советом Безопасности, приносят обратные результаты, вследствие того, что усугубляют гуманитарную ситуацию. В Ираке 11 лет санкций принесли бесконечные страдания простому народу. Мы надеемся, что Совет Безопасности направит своих инспекторов в Ирак в самое ближайшее время, что позволит народу Ирака сосредоточить свое внимание на восстановлении своей страны.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Южной Африки за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке представитель Ирака, и я предоставляю ему слово.

Г-н ад-Дури (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Мы убеждены, что африканская мудрость, несомненно, позволит добиться полного успеха в обсуждениях, проходящих в Совете Безопасности под Вашим руководством.

Мы также хотели бы выразить нашу благодарность и признательность дружественному государству Южной Африки за инициативу, с которой она выступила от имени Движения неприсоединения, о созыве этого заседания, чтобы дать возможность государствам — членам Организации Объединенных Наций выразить свои мнения по вопросу, который касается не только отношений между Ираком и Советом Безопасности, но и международных отношений в целом. Этот вопрос касается и потенциала международного сообщества противостоять тенденции американской практики гегемонии и агрессии и твердо отстаивать принципы Устава Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что Совет Безопасности учтет мнения, которые прозвучат сегодня и завтра.

Ухудшение международных отношений достигло такой точки, когда администрация Соединенных Штатов беззастенчиво заявляют о своих планах вторжения в Ирак и его оккупации с помощью военной силы и даже назначения американского губернатора, таким образом произвольно меняя обстановку в регионе и прибирая к рукам имеющиеся там источники энергии. Соединенные Штаты также хотят, чтобы Совет Безопасности предоставил им карт бланш на колонизацию Ирака, и не только

Ирака, но и всего Арабского Магриба, в который они планируют вторгнуться, что является частью их плана установления американской гегемонии во всем мире. Соединенные Штаты Америки прибегли к незаконным средствам давления и запустили в действие колоссальный пропагандистский механизм для распространения лживых заявлений об Ираке, когда одна ложь следовала за другой, последней из которых стало утверждение о том, будто бы Ирак обладает оружием массового уничтожения и что это оружие якобы представляет угрозу международной безопасности.

Я считаю, что всем известно, что в Ираке не существует ядерного, химического или биологического оружия массового уничтожения и что Ирак много лет тому назад выполнил требования в отношении разоружения, изложенные в пунктах 8-13 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности. Этот факт был отмечен Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), которое заявило об отсутствии остающихся нерешенными вопросов, связанных с разоружением. Специальная комиссия Организации Объединенных Наций ЮНСКОМ также признала этот факт. 13 января 1993 года бывший Председатель Специальной комиссии Организации Объединенных Наций посол Рольф Экеус заявил о выполнении Ираком 95 процентов от своих обязательств, что было им подтверждено в интервью шведской радиовещательной корпорации 7 сентября 2002 года.

Хотел бы обратиться к Совету Безопасности с просьбой позволить мне подробно описать выполнение Ираком резолюции 687 (1991) Совета Безопасности за прошедшие семь лет и семь месяцев. Достаточно сказать, что 276 инспекционных групп, в работе которых приняло участие 3845 инспекторов, в дополнение к 80 делегациям в составе специальных миссий, совершили 3392 поездки на различные объекты в Ираке. Среди этих групп было 94 группы, занимавшиеся проведением встреч и интервью общей продолжительностью 2359 часов с 1378 лицами, которые прямо или косвенно были связаны с предыдущими программами в Ираке. 192 инспекционные группы в составе 1332 инспекторов провели 10 256 инспекционных поездок на стратегические объекты, охватываемые системой постоянного наблюдения и контроля, а также на другие объекты. Несмотря на то, что 595 объектов подлежали наблюдению и контролю в соответствии

с механизмом для наблюдения за экспортом/импортом согласно резолюции 1051 (1996), к этому списку было добавлено 74 объекта, включая пограничные и таможенные пункты, порты, больницы и медицинские центры.

ЮНСКОМ и МАГАТЭ использовали 140 камер слежения, размещенных на 29 объектах, и 30 датчиков, размещенных на 23 объектах, а также поставили 1929 маркировочных отметок на 1832 единицах аппаратуры и оборудования в ходе осуществления наблюдения и контроля на 161 объекте. ЮНСКОМ поставила 9026 маркировочных отметок на 99 типах ракет, радиус действия которых не превышает 7 километров. В рамках своей деятельности ЮНСКОМ и МАГАТЭ также совершили 2967 вертолето-вылетов общей продолжительностью в 4480 летных часов. Соединенные Штаты осуществили 434 разведывательных вылета самолетов U-2 общей продолжительностью 1800 летных часов. Ирак представил ЮНСКОМ и МАГАТЭ 1 744 000 страниц различной документации, а также целый ряд видеокассет и микропленки длиной в 9 километров, в которых содержится 600 000 фотографий и 50 000 микролайфов.

Все это демонстрирует Совету Безопасности, что Ирак выполнил все свои обязательства, несмотря на многочисленные случаи пагубной и оскорбительной практики, осуществляемой инспекционными группами, включая разведывательную деятельность, осуществляемую американскими и британскими инспекторами, в частности, в рамках хорошо известных замыслов и планов, разработанных Соединенными Штатами в целях сохранения эмбарго и подрыва национальной безопасности Ирака. Все это было признано многими инспекторами, включая Председателя ЮНСКОМ Экеуса и главного инспектора Соединенных Штатов Скотта Риттера.

Ирак согласился пойти на все эти жертвы в надежде на то, что его сотрудничество приведет к выполнению Советом безопасности своих обязательств в соответствии с резолюцией 687 (1991). Среди этих обязательств следует прежде всего упомянуть отмену всеобъемлющего эмбарго, введенного в отношении Ирака, обеспечение уважения национальной безопасности Ирака и устранение дисбаланса в отношении региональной безопасности, выражающегося в обладании Израилем громадным арсеналом ядерного, химического и биологического оружия, ракетами большой дальности и системами

их доставки. Тем не менее, когда Соединенные Штаты считали, что предлог проведения инспекций более не является достаточным оправданием для сохранения всеобъемлющего эмбарго и для непрекращающихся актов американской и британской агрессии, они попросили инспекционную группу под руководством г-на Батлера покинуть Ирак 15 декабря 1998 года. Другими словами, инспекторы уехали не потому, что этого потребовал Ирак, а потому, что этого потребовал г-н Батлер по настоянию Соединенных Штатов.

Через день после того, как инспекторы покинули территорию Ирака, против Ирака было предпринято массированное вооруженное нападение, которое привело в гибели сотен иракских граждан, уничтожению различных экономических объектов и служб, включая объекты, находившиеся под наблюдением и контролем ЮНСКОМ и МАГАТЭ.

После этого Соединенные Штаты вынудили Совет Безопасности пройти весьма долгий и нелегкий путь дискуссий для того, чтобы изменить характер резолюций Совета, предъявить Ираку новые требования, учредить новые инспекционные комитеты, считая, что дальнейшее отсутствие инспекторов оправдывает сохранение эмбарго, а это означает, что в один прекрасный день иракский народ уступит воле Соединенных Штатов.

Таким образом, инспекторы покинули Ирак, и эмбарго в целом сохранялось с августа 1990 года, приводя к гибели иракских гражданских лиц в такой степени, что число жертв эмбарго составило 1 750 000 иракских гражданских лиц на конец сентября этого года.

Эмбарго, как отметил Генеральный секретарь, продолжает представлять моральную проблему для Организации Объединенных Наций. Речь также идет о вопиющем нарушении ряда положений Устава Организации Объединенных Наций, таких как статья 24, в которой содержится призыв к Совету Безопасности действовать с соответствием с целями и принципами Устава. Это также нарушает пункт 1, в котором говорится, что санкции и другие меры, принятые для поддержания международного мира и безопасности, должны соответствовать принципам международного права и справедливости.

Санкции являются нарушением пункта 2 статьи 1 Устава, касающейся уважения принципа равенства среди народов — равноправия и самоопре-

деления народов, — поскольку не следует вводить санкции, которые могут вызвать разногласия в международном сообществе и которые не совместимы с законными правами государства или наносят ущерб праву народа на самоопределение.

Санкции являются также нарушением пункта 3 статьи 1 Устава, касающегося поощрения прав человека и их соблюдения.

Система санкций расходится также с пунктом 7 статьи 2 Устава, в котором говорится, что Организация Объединенных Наций не имеет права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства.

Санкции также противоречат статье 55 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций содействует повышению уровня жизни всех людей и условиям экономического и социального прогресса и развития. Мы не хотели бы здесь подробно говорить о нарушениях многих других международных документов, касающихся прав человека.

Все это задокументировано учреждениями Организации Объединенных Наций, гуманитарными организациями, организациями по правам человека и многими исследователями и писателями, побывавшими в этом районе. Санкции, введенные против Ирака, вызвали гуманитарную катастрофу, сравнимую с наихудшими катастрофами, которые поражали мир на протяжении истории. Санкции привели к гибели тысяч детей, мужчин и престарелых. Они представляют собой геноцид по любым стандартам; число жертв намного превышает число пострадавших в результате применения оружия массового уничтожения на протяжении истории.

Одновременно с введением всеобъемлющего эмбарго с апреля 1991 года Соединенные Штаты и Великобритания объявили две зоны, закрытые для полетов, на севере и юге Ирака в вопиющее нарушение Устава и установленных норм международного права, а также соответствующих резолюций Совета Безопасности, которые подчеркивают важность соблюдения суверенитета Ирака, его территориальной целостности и политической независимости.

Введя зоны, закрытые для полетов, Соединенные Штаты и Великобритания непрерывно осуществляют военную агрессию, убивая тысячи ирак-

ских граждан и уничтожая имущество. Эти два государства ежедневно нарушают резолюции Совета Безопасности и осуществляют постоянную агрессию против Ирака. Совет не смог положить конец такой агрессии и даже осудить ее.

Для того чтобы покончить с тупиком в ситуации с Советом Безопасности, Ирак предпринял инициативу, начав диалог с Генеральным секретарем с целью достижения полного осуществления сбалансированных и справедливых обязательств, содержащихся в резолюциях Совета, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций.

Иракская сторона провела четыре встречи с Генеральным секретарем, которые обеспечили некоторый прогресс, но не достигли своей цели в силу давления со стороны Соединенных Штатов, которые помешали Совету Безопасности принять участие в поисках всеобъемлющего урегулирования, которое охватывало бы все аспекты отношений между Ираком и Советом, гарантируя при этом выполнение всех требований резолюций Совета — я повторяю: гарантируя выполнение всех требований Совета Безопасности.

Эта американская позиция фактически означает, что всеобъемлющее урегулирование не отвечает намерениям Соединенных Штатов в отношении Ирака и региона в целом. Именно эта причина заставила Соединенные Штаты помешать Совету Безопасности рассмотреть возможность осуществления пункта 6 постановляющей части резолюции 1382 (2002) Совета. Это пункт, в котором содержится призыв к Совету Безопасности достичь всеобъемлющего урегулирования ситуации между Ираком и Советом, включая пояснение применительно к осуществлению резолюции 1284 (1999).

В ответ на призывы и обращения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, генерального секретаря Лиги арабских государств, а также арабских государств и многих дружественных стран иракское правительство 16 сентября 2002 года безоговорочно согласилось на возвращение инспекторов по вопросам вооружений, с тем чтобы рассеять любые сомнения относительно наличия у Ирака оружия массового уничтожения, и в качестве первого шага к достижению решения, которое будет включать снятие введенного в отношении Ирака общего эмбарго, и осуществление других

положений соответствующих резолюций Совета Безопасности.

В своем письме от 16 сентября 2002 года Генеральный секретарь довел до сведения Председателя Совета Безопасности согласие Ирака и упомянул следующее:

«Как я имел честь упомянуть Генеральной Ассамблее несколько дней назад, это решение правительства Республики Ирак является обязательным первым шагом на пути получения гарантии того, что Ирак более не обладает оружием массового уничтожения и, что не менее важно, на пути всеобъемлющего решения, включая приостановку и в конечном счете отмену санкций, которые причиняют такие страдания иракскому народу, и своевременное осуществление других положений соответствующих резолюций Совета Безопасности». (S/2002/1034, стр.1)

Иракская техническая делегация провела переговоры в Вене 30 сентября и 1 октября 2002 года с делегациями Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) под руководством г-на Ханса Бликса и г-на Мухаммеда эль-Барадея. Обе делегации пришли к договоренностям о возвращении инспекторов и избрали 19 октября 2002 года в качестве срока, когда первая команда инспекторов ЮНМОВИК приедет в Багдад.

Делегация Ирака в ходе этого заседания представила полугодовой доклад, касающийся тех объектов, которые подлежат мониторингу и где мониторинг не проводился с тех пор, как инспекторы покинули Ирак четыре года назад. Эти доклады свидетельствуют о полном соблюдении Ираком своих обязательств, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, несмотря на отсутствие групп по проведению мониторинга и инспекций. Обращаю ваше внимание на то, что эти факты четко отражают намерения Ирака и Организации Объединенных Наций и их готовность начать осуществление мер по укреплению доверия и проложить путь к выполнению Советом Безопасности своих собственных обязательств.

Несмотря на эти события, Соединенные Штаты Америки пытались помешать этим договоренностям, усиливая свои угрозы в отношении Ирака,

обращаясь к Совету Безопасности для того, чтобы получить полную свободу действий для осуществления своей агрессии, и призывая к навязыванию Ираку несправедливых, невыполнимых и произвольных условий. Эти решения являются по меньшей мере оскорблением для международного сообщества и Организации Объединенных Наций, а также в рамках международного права и символизируют возвращение к закону джунглей.

Военная истерия, которая, по-видимому, охватила нынешнее американское правительство, подпитывается ненавистью и желанием свести старые счеты и навязать свою гегемонию миру в политической, военной и экономической областях. Соединенные Штаты Америки не заинтересованы в выполнении резолюций Совета Безопасности, ибо Соединенные Штаты Америки являются главным союзником Израиля, который отказывается выполнить более двадцати восьми резолюций Совета Безопасности и десятки резолюций Генеральной Ассамблеи, призывающих Израиль уйти с оккупированных арабских территорий и дать возможность палестинским беженцам вернуться в свои дома. Соединенные Штаты Америки снабжают Израиль самым совершенным оружием, предназначенным для убийства героического палестинского народа и уничтожения его собственности.

Эта агрессивная американская истерия не имеет ничего общего с прекращением распространения оружия массового уничтожения в мире, ибо Соединенные Штаты Америки владеют крупнейшим арсеналом оружия массового уничтожения и имеют длительную историю применения этого оружия против людей, начиная с Хиросимы и Нагасаки, затем во Вьетнаме, и совсем недавно они применили ракеты с обедненным ураном против Ирака и Югославии. Соединенные Штаты Америки являются страной, которая аннулировала Договор по ПРО, в одностороннем порядке воспрепятствовали выполнению пункта 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности, призывающего к превращению Ближнего Востока в зону, свободную от оружия массового уничтожения.

Позвольте мне упомянуть в качестве примера заявление бывшего Генерального директора Организации по запрещению химического оружия г-на Жозе Бустани, опубликованное в «Монд дипломатик» в этом году, где он отметил:

«С самого начала мы сталкивались с трудностью, когда американцы отказывались разрешить членам нашей организации проводить инспекции. Очень часто инспекторы не могли войти в лаборатории, поэтому мы не были в состоянии установить, что они в действительности производят химические материалы только для мирных целей. Нам было очень трудно исследовать образцы, поскольку не было возможности поводить такую инспекцию где-либо, за исключением американских лабораторий. В конечном счете, мы не имели гарантий надежности результатов. При проведении каждой инспекционной операции американцы пытались изменить правила игры».

Мы обращаемся к международному сообществу с призывом во весь голос заявить о своем протесте в отношении агрессивных замыслов, которые вынашивают Соединенные Штаты Америки в отношении Ирака, с тем чтобы не допустить использования этой страной Совета Безопасности в качестве инструмента осуществления своей агрессивной политики. Молчание перед лицом этих попыток может повлечь за собой серьезные последствия для международного мира и безопасности, поскольку такая ситуация может стать началом конца системы коллективной безопасности, предусмотренной Уставом Организации Объединенных Наций и всеми другими документами, соглашениями и конвенциями, регулирующими международные отношения. К числу основных принципов, которые лежат в их основе, относятся использование в первую очередь мирных средств в урегулировании конфликтов; отказ от применения силы или угрозы ее применения и от нарушений территориальной целостности или политической независимости любого государства; уважение равенства и суверенитета государств — членов Организации Объединенных Наций; и осуществление политики невмешательства в дела, которые входят в сферу юрисдикции того или иного государства. Такая политика гегемонизма, если ее не пресечь, приведет к многочисленным жертвам.

Сегодня мы должны в срочном порядке осудить предпринимаемые Вашингтоном попытки чинить препятствия на пути возвращения инспекторов в нашу страну. Эти попытки продолжаются даже сейчас, когда Ирак принял все необходимые практические меры и шаги, чтобы создать условия для возвращения в страну инспекторов, и провел необ-

ходимую подготовительную работу, с тем чтобы они могли беспрепятственно выполнять свою работу.

Ирак обязался полностью сотрудничать с инспекторами для того, чтобы облегчить выполнение поставленной перед ними задачи — подтвердить факт отсутствия оружия массового уничтожения на территории Ирака.

Поэтому нет никакой необходимости принимать новую резолюцию Совета Безопасности. Попытки, предпринимаемые Соединенными Штатами Америки и направленные на то, чтобы препятствовать возвращению инспекторов и затягивать его и заставить Совет Безопасности принять новую резолюцию, в которой будут выдвинуты невыполнимые условия, являются не чем иным, как предлогом для начала агрессии против Ирака. Целью этой агрессии является колонизация нашей страны и установление американского господства над нашей нефтью как первый шаг в направлении навязывания американского колониализма в регионе в целом и установления контроля над его нефтью, а также предоставления возможности Израилю продолжать войну и практику геноцида в отношении палестинского народа и агрессию против арабских стран.

Соединенные Штаты Америки не желают возвращения инспекторов в нашу страну, поскольку, если это произойдет, то будут представлены доказательства того, что американцы постоянно лгали и выступали с ложными утверждениями. На данном этапе Совету Безопасности следовало бы отменить несправедливое эмбарго, введенное в отношении Ирака, обеспечить уважение его интересов в области национальной и региональной безопасности и выполнить все другие требования, изложенные в резолюциях Совета; а это именно то, чего не желают Соединенные Штаты Америки.

И наконец, мы убеждены в том, что сейчас, когда Ирак заявил в Совете Безопасности о своей готовности безоговорочно принять инспекторов, государства — члены Организации Объединенных Наций встанут на защиту его решения, как это сделали все народы, отвергнув идею развязывания Америкой военной агрессии.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Кувейта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Абулхасан (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, моей делегации приятно видеть Вас на этом посту в Совете Безопасности в текущем месяце. Мы убеждены в том, что благодаря Вашему опыту и навыкам Вы обеспечите успешное руководство работой Совета. Мы хотели бы также поблагодарить Вашего предшественника на этом посту Стефана Тафрова, Болгария, за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Совет Безопасности обсуждает сегодня вопрос о ситуации в отношениях между Ираком и Организацией Объединенных Наций, развивающейся на мрачном фоне надвигающейся угрозы войны, нависшей над одним из самых взрывоопасных и стратегически важных регионов мира, события в котором будут иметь непосредственное воздействие на жизненно важные области мировой экономики и следовательно на глобальную стабильность.

Наши прения приобретают еще более важное значение с учетом сложной ситуации, в которой оказалось международное сообщество сейчас, когда оно предпринимает попытки направить значительную часть энергии и ресурсов на борьбу с терроризмом и выявить его основные причины, устранить их и решить все проблемы, которые могут рассматриваться в качестве оправдания или предлогов для совершения таких отвратительных преступлений.

Перед лицом этой общей угрозы международное сообщество должно объединить свои усилия для достижения стоящих перед ним целей, для осуществления возложенных на него функций и ответственности и для принятия соответствующих мер. Все эти действия необходимо осуществлять только в рамках системы Организации Объединенных Наций, поскольку односторонние действия, предпринятые с позиции силы, могут в конечном счете оказаться столь же неэффективными, как и нежелание энергично взяться за дело в силу слабости. Таким образом, чтобы наши действия носили подлинно эффективный и практический характер, необходимо исходить из ощущения нашей общей судьбы перед лицом угрозы, которая не различает ни национальности, ни религии, ни расы, ни культуры.

Этим, возможно, объясняется широкая международная поддержка заявления, с которым выступил Генеральный секретарь 12 сентября этого года, ко-

гда он представлял свой ежегодный доклад о работе Организации в начале общих прений в Генеральной Ассамблее. В своем вступительном слове он подчеркнул необходимость укрепления коллективных мер по обеспечению соблюдения норм международного права и решений, принятых Организацией Объединенных Наций в целях устранения любой угрозы международному миру и безопасности.

Президент Соединенных Штатов Америки, выступая в тот же день и с той же самой трибуны, заявил о том, что Организация Объединенных Наций должна выполнить эту ответственность. Такую позицию можно рассматривать как одобрение и поддержку совместных международных действий в рамках Организации Объединенных Наций, которые должны пронизывать любой подход к решению вопросов, касающихся международного мира и безопасности.

Кувейт твердо убежден в том, что любые действия должны приниматься только в правовых рамках Организации Объединенных Наций. Без таких рамок Кувейт, возможно, не добился бы освобождения от иракской оккупации, жертвой которой он стал в начале 1991 года. Кроме того, проблемы, которые возникли в результате этой оккупации и которые все еще остаются нерешенными из-за позиции Ирака, не приобрели бы такого огромного международного значения.

В этой связи моя делегация выступает в поддержку проведения этой открытой дискуссии в Совете Безопасности. С нашей точки зрения, это фактически является еще одним аргументом в пользу того, что нынешняя ситуация в отношении Ирака должна быть урегулирована в рамках взаимодействия Ирака и Организации Объединенных Наций, а не взаимодействия Ирака и какой-либо отдельной страны или группы стран.

В течение последних нескольких месяцев Совет Безопасности предпринимал активные усилия в поисках мирного решения нынешнего кризиса, который вспыхнул в результате отказа Ирака от выполнения резолюции 1284, что создало препятствия для возвращения инспекторов по вооружениям Организации Объединенных Наций в Ирак. Эта позиция привела к тому, что международное сообщество стало настойчиво подчеркивать, что Организация Объединенных Наций должна и впредь играть свою ведущую роль в этом вопросе и что авторитет Сове-

та Безопасности необходимо вновь подтвердить на основе выполнения его соответствующих резолюций, согласно положениям Устава.

Кувейт надеется, что удастся сохранить нынешнюю международную динамику, с тем чтобы обеспечить выполнение в полном объеме всех соответствующих резолюций. И здесь единство Совета Безопасности является главным условием; в противном случае послание Совета не дойдет до Ирака в должном виде и Совет не достигнет своей подлинной цели — полного соблюдения соответствующих резолюций. Только соблюдение этих резолюций принесет мир и безопасность всему региону и только оно поможет разогнать темные тучи войны, которые сгущаются сейчас на горизонте.

Я хотел бы вкратце изложить позицию государства Кувейт в отношении нынешней ситуации. Во-первых, мы приветствуем шаги, предпринятые иракским правительством для того, чтобы вновь разрешить инспекторам по вооружениям доступ в страну без каких-либо ограничений и условий. Мое правительство считает, что это шаг в правильном направлении.

Во-вторых, мы считаем, что полное соблюдение правительством Ирака всех оперативных процедур, правил, положений о контроле и требований, установленных Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям для обеспечения эффективного и плодотворного инспекционного процесса, и в сроки, призванные служить мерилем в оценке серьезности и надежности в отношении возобновления безоговорочного и беспрепятственного допуска инспекторов.

В-третьих, даже после того, как начали сгущаться первые тучи войны в результате настойчивого отказа Ирака в вопросе возвращения инспекторов, Кувейт заявил, что он не выступает за применение военной силы против Ирака, поскольку мы опасаемся серьезных негативных последствий, которые приведут к обострению страданий и ухудшению бедственного положения братского кувейтского народа, который и без того уже переживает огромные лишения.

Мы, в Кувейте, серьезно озабочены страданиями иракского народа, Вот почему мы неоднократно обращались с призывом в правительству Ирака спасти народ Ирака от тягот, вызванных этой серьезной ситуацией, путем полного осуществления

всех соответствующих резолюций Совета Безопасности на основе неселективного подхода и без проволочек, а также руководствуясь в первую очередь интересами народа, поставив его благополучие над всеми другими национальными интересами.

В-четвертых, сила должна применяться только в качестве последнего средства после того, как исчерпаны все остальные доступные средства, и она должна применяться в соответствии с правовыми нормами, принятыми Организацией Объединенных Наций. Позиция Кувейта полностью совпадает с позицией Совета по вопросам сотрудничества в Заливе, решениями Арабского саммита, состоявшегося в Бейруте в марте этого года, и совещания Лиги арабских государств на уровне министров, проходившего в Каире в сентябре этого года. Все эти форумы отвергли применение военной силы за рамками Организации Объединенных Наций против любого арабского государств, в конкретном случае против Ирака, а также применение мер, которые могут поставить под угрозу суверенитет Ирака и его территориальную целостность.

В-пятых, Кувейт считает, что выдвинутая в 1998 году Генеральным секретарем концепция дипломатии при поддержке силы, направленная на обеспечение необходимого соответствия с резолюциями Совета Безопасности, уже показала вновь свою жизнеспособность в контексте поиска мирного решения иракского вопроса.

Нынешние усилия по обеспечению соответствия выполнения Ираком положений резолюций Совета Безопасности, касающихся Ирака, не должны сводиться лишь к вопросу о возвращении инспекторов в Ирак и ликвидации оружия массового уничтожения. Несмотря на первостепенную важность этого вопроса, он по-прежнему остается в числе тех основных обязанностей, которые Ирак еще должен выполнить. У Ирака есть другие ключевые обязанности, в том числе и те, которые имеют непосредственное отношение к моей стране — Кувейту, и самым важным из них является вопрос о кувейтских военнопленных и гражданах третьих стран, содержащихся в заключении в Ираке. Эти обязанности оговорены в резолюциях 686 (1991), 687 (1991) и 1284 (1999) Совета Безопасности, причем все из них требуют всестороннего сотрудничества со стороны Ирака с Международным комитетом Красного Креста (МККК) с целью решить этот вопрос как можно скорее.

К сожалению, начиная с 1998 года иракское правительство бойкотирует заседания Трехсторонней комиссии, работающей под председательством МККК и уполномоченной выяснить судьбу этих невинных жертв и отчитаться о проделанной работе. Все значительные усилия Генерального секретаря и посла Юлия Воронцова, Координатора высокого уровня по этому вопросу, а также неоднократные призывы Совета по завершении каждого периодического рассмотрения — раз в четыре месяца — докладов Координатора до сих пор не дали никаких результатов.

Здесь я хотел бы подчеркнуть, что никто не может понять, почему Ирак занимает такую неприемлемую позицию по этому чисто гуманитарному вопросу, и не следовало бы допускать, чтобы его решение затянулось на целых 12 лет.

Правительство Ирака пытается оправдать свой отказ от участия в работе Трехпартийной комиссии, несмотря на тот факт, что Ирак является одной из сторон, подписавших в Эр-Рияде в 1991 году, и несмотря на тот факт, что такое участие обозначено в качестве конкретной обязанности в разделе В резолюции 1284 (1999). Ирак оправдывает свой отказ встретиться с представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства тем, что эти две страны совершили в 1998 году военное нападение на него и что на граждан этих двух государств нет никаких досье.

Моей делегации интересно знать, как Ирак после данного им согласия на безоговорочное возвращение инспекторов с неограниченным доступом может предпринимать попытки воспрепятствовать включению граждан тех или иных государств в состав инспекционных групп. Допустит ли Совет такие исключения? Убежден, что Совет не смирится с такой позицией. Уверен также, что и правительство Ирака не обратится с таким требованием. Как тогда правительство Ирака, следуя такой логике, могло отказаться от сотрудничества с Трехсторонней комиссией из-за участия в ней граждан определенных государств, при этом позволив тем же самым государствам участвовать в инспекционных операциях?

Относительно аргумента об отсутствии досье на граждан будь то Соединенного Королевства или Соединенных Штатов мне хотелось бы знать, как Ирак может принимать инспекторов любого гражданства как лиц, достаточно технически квалифи-

цированных и обладающих необходимым опытом в области оружия массового уничтожения, и вместе с тем отказываться использовать те же самые критерии технической квалификации и знания военных операций по освобождению Кувейта применительно к проблеме, касающейся без вести пропавших лиц. Вооруженные силы и Соединенных Штатов, и Соединенного Королевства были основными участниками войны за освобождение Кувейта. Поэтому именно этим двум странам достаточно хорошо известны все события того сложного периода. Фактически, именно по этой причине этим двум странам тем более надлежит принимать участие в совещаниях Трехсторонней комиссии.

Мы требуем, чтобы Ирак отреагировал на эту проблему так, чтобы решить ее раз и навсегда. Мы ожидаем от Ирака конкретных подтверждений тех благих намерений, о которых его представитель говорил на Бейрутском саммите арабских государств, когда пообещал обеспечить быстрое и окончательное решение вопроса о военнопленных и заложниках из числа граждан Кувейта и граждан третьих стран. Поэтому мы ожидаем участия Ирака в предстоящем совещании Трехсторонней комиссии, которое состоится в Женеве 24 октября под председательством Международного комитета Красного Креста. Ирак должен отказаться от неизменно приводимых им банальных предлогов и оправданий, которые совершенно неприемлемы как по форме, так и содержанию.

Вопрос о кувейтских заключенных и заключенных из числа граждан третьих стран в Ираке — это не проблема двусторонних отношений между Кувейтом и Ираком. Не может он рассматриваться и какой бы то ни было региональной организацией, чего ныне стремится добиться правительство Ирака. Проблема эта, скорее, относится к сфере выполнения международных обязательств, как то подчеркивается в целом ряде резолюций Совета Безопасности. Совет активно занимается этим вопросом с самого начала и каждые четыре месяца проводит по нему консультации. Кувейт хотел бы, пользуясь возможностью, призвать международное сообщество и Совет не ослаблять своего давления на Ирак с целью убедить его в том, что его сотрудничество в разрешении этой проблемы должно основываться на недвусмысленной политической воле, а не на страхе, который рассеется сразу, как только исчезнет угроза применения силы.

Я прошу Совет обеспечить, чтобы вопрос об удерживаемых в Ираке кувейтских военнопленных и гражданах третьих стран стал одним из основных элементов любой резолюции Совета, которая может быть принята относительно ситуации в отношениях между Ираком и Организацией Объединенных Наций. Более того, сейчас наиболее подходящий момент для отыскания выхода из того тупика, в который зашли поиски путей урегулирования этого гуманитарного вопроса. Совет Безопасности и система Организации Объединенных Наций должны продемонстрировать верность ими же проповедуемым принципам — они должны выполнить свои обязанности, должны проявить уважение к правам человека и принять действенные меры по облегчению людских страданий. В этом контексте мы рассчитываем, что Совет уделит страданиям, переживаемым народом Кувейта с 1990 года, внимания не меньше, чем он уделяет спасению региона от бедствий и ужасов оружия массового уничтожения. Ибо в конечном итоге все усилия системы Организации Объединенных Наций, и Совета в частности, направлены на защиту человеческой жизни, человеческого достоинства, семей и общин. Выполнение этой функции как раз и является первым шагом на пути к обеспечению глобальной безопасности и стабильности.

В заключение позвольте мне еще раз суммировать четкую позицию Кувейта. Мы предлагаем правительству Ирака прислушаться к призывам международного сообщества и всех стран нашего региона, особенно стран района Залива, и приложить все возможные искренние усилия в целях выполнения всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Кроме того, Ираку следует строго выполнять волю международного сообщества, представляемого Советом, чтобы избежать войны и ее последствий, а также излишних страданий, которые она навлечет на братский народ Ирака. Такая война, несомненно, отрицательно скажется на всех народах региона, стремящихся жить в мире и спокойствии и посвящать всю свою энергию решению экономических, социальных и культурных проблем.

Всем нам нужно выполнять свои обязанности и набраться мудрости и дальновидности. Бог доверил нам настоящее со всем его потенциалом, чтобы мы строили будущее, наделенное всем необходимым. В отсутствие мира нам не удастся использо-

вать настоящее в наших собственных интересах, равно как и обеспечить будущее наших детей.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Кувейта за любезные слова в мой адрес. Следующий оратор в моем списке — представитель Йемена. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Ас-Саиди (Йемен) (*говорит по-арабски*): Прежде всего нам хотелось бы поблагодарить делегацию Южной Африки за обращение к Совету от имени Движения неприсоединения с просьбой провести открытое заседание. Мы считаем символическим то, что данное заседание создано по просьбе нынешнего председателя Движения неприсоединения, объединяющего большинство стран планеты в союз, единственной целью которой является открыто провозглашенное стремление достичь безопасности и благополучия для всех народов мира.

Не будет преувеличением сказать, что взоры народов мира прикованы сейчас к Залу Совета Безопасности в надежде на то, что они услышат призывы к миру, а не клич войны и разрушений. Кроме того, именно арабские народы стремятся положить конец внешней интервенции, которая продолжается под сенью затянувшейся трагедии палестинского народа. Создается впечатление, что этот вопрос ускользает из поля зрения членов Совета, несмотря на акты израильского терроризма и следы разрушений и убийств, оставленные, как это передавалось средствами массовой информации, на обозрение международного сообщества и всех народов мира.

Несмотря на то, что во многих регионах мира сегодня существует множество зон конфликтов и серьезных ситуаций, Совет Безопасности выделил вопрос об отношениях с Ираком как приоритетный по сравнению с другими. Несомненно, что никто не может отрицать ту чрезвычайную важность, которую Совет Безопасности придает этому вопросу. Он непосредственно касается безопасности и стабильности в нашем регионе, а также отношений между его государствами-членами.

Однако, ограничивая дискуссию параметрами военной интервенции, с тем чтобы только оправдать эту акцию, исключая при этом все другие возможности, которые могут обеспечить выполнение Ираком положений резолюций Совета Безопасности

сти, полностью противоречит чувству ответственности за поддержание международного мира и безопасности. Это останется причиной разногласий и не позволит прийти к единому мнению или хотя бы консенсусу, только на основе которого можно начать военные действия от имени международного сообщества.

Мы уже видели, как Ирак реагирует на политическое давление, оказываемое арабскими странами и международным сообществом. Мы слышали недавнее заявление Ирака о его согласии на возвращение военных инспекторов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они могли возобновить свою миссию без каких-либо ограничений или условий. В этих целях Ирак пошел даже дальше, обещая предоставить инспекторам доступ к президентским дворцам. Одно это является доказательством того, что давление дает позитивный результат. Если Совет сумеет скоординировать и хорошо организовать усилия, то они принесут свои плоды и спасут регион и мир от войны, последствия которой известны лишь Всевышнему.

С нашей точки зрения, вопрос совершенно ясен и не нуждается в осложнениях. Можно найти много мирных путей и средств, для того чтобы обязать правительство Ирака, позитивно сотрудничая, выполнить положения резолюций Совета Безопасности, в том случае если некоторые страны откажутся от позиции силы и не будут рассматривать войну, как единственный возможный вариант действий. Совету следует учесть исторический опыт и прислушаться к мнению мудрых людей. Это прежде всего президенты Нельсон Мандела и Джимми Картер, которые призвали отказаться от варианта войны и дать миру шанс.

Мы, как и многие другие, не согласны с теми, кто призывает к нанесению предупреждающего удара, как единственного пути уничтожения потенциала Ирака производить оружие массового уничтожения и предпринять акты агрессии против других стран в будущем. Развязывание войны против других стран лишь на основании угадывания их намерений, широко распахнет двери для подстрекательства к разжиганию конфликтов и войн в тех точках напряженности, где причины этой напряженности находятся пока в латентном состоянии. Несомненно, что применение силы во многих случаях говорит скорее о недостатке, чем о наличии разумности и рациональности решения использо-

вать силу. Военная интервенция государств коалиции против Ирака в 1991 году была оправданной, однако меры, предпринятые за 10-летний последующий период в целях осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая режим санкций, привели только к гуманитарной трагедии, от которой страдает народ Ирака, трагедии, которая усугубляется с каждым днем. Нынешние призывы к военным действиям означают только признание провала таких мер и возможности повторения этих ошибок.

Республика Йемен, которая отвергает любые военные действия против Ирака, полагает, что Совету нецелесообразно принимать новые резолюции, которые только усложнят решение этого вопроса и ни в коей мере не будут способствовать достижению приемлемого решения.

Республика Йемен считает, что вторжение Ирака в Кувейт представляло собой угрозу региональному и международному миру и безопасности, однако впоследствии Ирак обязался уважать суверенитет и независимость государства Кувейт и выполнить все соответствующие резолюции Совета Безопасности. Поэтому, по нашему мнению, нет оснований для развертывания новых военных действий против Ирака. Республика Йемен выражает глубокую обеспокоенность в связи с планируемым вторжением в Ирак, подготовка которого идет полным ходом, что выражается в военной мобилизации и создании политических коалиций. Эти действия представляют собой прямую угрозу безопасности и стабильности региона.

Йемен присоединяется к коллективной позиции арабских стран, отвергающих идею любого вторжения в Ирак, и настоятельно призывает все стороны продемонстрировать позитивное сотрудничество и дать возможность оружейным инспекторам Организации Объединенных Наций выполнить свою задачу, не предпринимая попыток оказать влияние на завершение их миссии, и таким образом обеспечить полное и одновременное выполнение всех требований, содержащихся в соответствующих резолюциях Совета Безопасности. Йемен надеется, что примирение, которое имело место на недавно состоявшейся в Бейруте встрече арабских государств на высшем уровне, приведет к осуществлению принятых на встрече резолюций, касающихся урегулирования вопроса

кувейтских военнопленных и задержанных лиц прежде всего как гуманитарного вопроса, а также как важного вклада в дело укрепления доверия и явится актом доброй воли на пути восстановления нормальных и братских отношений между братьями в Кувейте и Ираке.

Как гласит арабская поговорка, народ Мекки свои овраги знает лучше, чем кто-либо другой. Мы хотели бы сказать, что государства региона, которым угрожают экспансионистские амбиции Израиля, разделяют точку зрения о том, что израильский арсенал оружия массового уничтожения является реальной и прямой угрозой для безопасности арабских стран, особенно в свете постоянно раздающихся угроз со стороны сменяющих друг друга правительств Израиля.

Нам непонятно, как же можно быть уверенным в том, что верным подходом является военное вторжение в Ирак в целях ликвидации его оружия массового уничтожения, при том что Ирак заявляет, что у него нет такого оружия, и фактически приветствует возвращение Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям. Этот подход тем более спорен, если учесть, что Израиль продолжает производить и накапливать оружие массового уничтожения, включая ядерное оружие, и при этом не принимается никаких мер сдерживания и никто не требует от него никакого отчета.

Мы верим в мудрость Совета и в его чувство ответственности. Мы также хотим подчеркнуть историческую значимость резолюций Совета Безопасности по этому вопросу в свете их долговременных последствий для безопасности и стабильности в регионе в частности и для будущего международных отношений в целом.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Алжира. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение в связи с тем, что Вы, г-н Председатель, руководите работой Совета в этот очень сложный момент в международных отношениях. Я знаю, что в предстоящие две недели Ваш опыт, Ваши профессиональные и превосходные человеческие качества подвергнутся тяжелому испытанию. Однако я убежден в том,

что Совет максимально эффективно использует Ваши возможности и будет продолжать свою работу в интересах мира, безопасности и справедливости во всем мире. Хотел бы также воздать заслуженную дань уважения послу Стефану Тафрову (Болгария), который очень компетентно руководил работой Совета в прошлом месяце. Наконец, я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю за его четкое послание, с которым выступила от его имени г-жа Фрешет. Хотел бы также поддержать предлагаемый им подход и ту роль, которую, по его мнению, должен сыграть в урегулировании рассматриваемой проблемы Совет Безопасности.

Прежде чем высказаться по теме нашего сегодняшнего заседания, я хотел бы от имени правительства Алжира выразить глубокие соболезнования тем людям в Индонезии и в других странах, которые жестоко пострадали физически и нравственно в результате трусливого и ужасного террористического акта в Бали. Я выражаю им свои сочувствие и соболезнования. Это нападение со всей жестокостью напомнило нам о том, что терроризм — это поистине глобальная проблема и что решать ее необходимо коллективно и в духе солидарности. Терроризм — это вполне реальная и колоссальная угроза, которая может материализоваться в любой момент. Никто не может полностью отстраниться от нее в стороне и никто не может бороться с ней в одиночку. Война с терроризмом — это борьба на всех фронтах, которая требует постоянной и неустанной бдительности и мобилизации. Сегодня как никогда прежде Организация Объединенных Наций должна продолжать посвящать ей все свое внимание и энергию.

Как и все международное сообщество, Алжир с глубокой обеспокоенностью следит за тем, как в последние месяцы развиваются события вокруг Ирака. Поэтому мы не можем не тревожиться в связи с теми серьезными угрозами для международного мира и безопасности, которыми чреват новый конфликт в Ираке.

Ирак продемонстрировал реализм, мудрость и чувство ответственности, когда 16 сентября согласился на безоговорочное возвращение инспекторов Организации Объединенных Наций на свою территорию. То же самое можно сказать и о договоренности, которой он достиг с Организацией в начале октября в Вене в отношении условий возвращения, работы и пребывания инспекторов. Поэтому все мы

были рады этому важному событию, которое, как представлялось, позволяло навсегда закрыть книгу по вопросу об оружии массового уничтожения. Совет Безопасности всегда призывал к полной ликвидации этих вооружений.

Мы также полагали, что эти события позволят нам избежать угрозы войны. Мы надеялись, что эти решения Ирака, которые стали кульминацией дружеских и своевременных усилий ряда миролюбивых и стремящихся к справедливости стран, особенно арабских стран, а также стран, отстаивающих бесспорную роль Организации Объединенных Наций в урегулировании международных споров, приведут к скорому возвращению инспекторов, оперативному возобновлению инспекций и, в разумные сроки, к долгожданной отмене санкций, от которых так страдает народ Ирака. Мы также надеялись, что они помогут обеспечить мир и безопасность в Ираке при строгом соблюдении его суверенитета, единства и территориальной целостности.

Несмотря на эти позитивные события, угроза вооруженного конфликта, тем не менее, по-прежнему довлеет над регионом. Эта угроза также вызывает серьезные опасения в отношении очень серьезных последствий такого конфликта для Ирака и других стран региона. Эти опасения тем более законны и оправданы, что в этом же регионе мира Израиль, опьяненный своей военной мощью и, к сожалению, гарантированной безнаказанностью, ведет открытую войну против палестинского гражданского населения и инфраструктуры и символов Палестинской администрации. Израиль продолжает оккупацию и колонизацию палестинских и арабских территорий, продолжает угрожать соседним странам обрушить на них всю силу своего гнева и нарушать основополагающие нормы международного гуманитарного права.

Не приходится сомневаться в том, что военная операция против Ирака, помимо того что она будет иметь катастрофические последствия для народа Ирака, который более 10 лет страдает от бесчеловечных по своей сути санкций, и последствия для единства, суверенитета и территориальной целостности этой страны, также очень отрицательно повлияет на мирный процесс на Ближнем Востоке, который и так дышит на ладан, а также на арабо-израильский конфликт. В этом и без того израненном регионе мира вполне может произойти непред-

сказуемый по своей серьезности и по своим масштабам взрыв.

В этой связи международное сообщество надеется, что Совет, если он хочет сохранить свой авторитет и доверие, которые подверглись серьезному испытанию в результате сохраняющейся непреклонности Израиля, выполнит сначала все свои обязанности по отношению к палестинскому народу и продемонстрирует решимость и твердость по отношению ко всем тем, кто отвергает и его резолюции и пренебрегает ими. К сожалению, именно такое пренебрежение и продемонстрировал Израиль после принятия Советом резолюции 1435 (2002), о положении на оккупированных территориях. Коротче говоря, Совет Безопасности должен быть последовательным и справедливым. Он должен скрупулезно обеспечивать выполнение своих резолюций во всех случаях.

Что касается конкретно иракского вопроса, то Алжир надеется на то, что проблема оружия массового уничтожения будет урегулирована ответственно и мирным путем, в соответствии с принципами международного права и целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Возвращение инспекторов в максимально короткие сроки и возобновление миссии по контролю представляются нам достаточными для того, чтобы удовлетворить требования Совета и международного сообщества в отношении ликвидации всего оружия массового уничтожения в Ираке и, будем надеяться, во всех странах этого очень взрывоопасного региона мира. Ирак ясно и однозначно заявил о том, что он обязуется в полной мере сотрудничать с Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК), и международное сообщество должно предоставить ему возможность сделать это. Одновременно мы надеемся, что Ирак будет строго выполнять свои обещания и обязательства. Если окажется, что инспекторам ЮНМОВИК не будет предоставлена возможность для выполнения порученной им работы, и их руководитель или Исполнительный директор Международного агентства по атомной энергии это однозначно и неопровержимо докажет, и сообщит об этом Совету Безопасности, то в таком случае Совет сможет занять позицию согласно сложившейся ситуации.

Алжир надеется, что Совет Безопасности, наделенный сложным мандатом по поддержанию ме-

ждународного мира и безопасности и, поэтому являющийся главной опорой системы коллективной безопасности, созданной в конце второй мировой войны, и следовательно, единственным органом, наделенным правом принимать решение в отношении применения силы, сможет выполнить свои обязанности в соответствии с положениями Устава и нормами международного права, что позволит избавить Ирак и весь Ближний Восток от бедствий войны.

На состоявшейся в Бейруте встрече на высшем уровне, скрепившей примирение между Кувейтом и Ираком, мы призвали стороны предпринять усилия по обеспечению урегулирования нерешенных проблем. В ходе последней сессии совета министров Лиги арабских государств, арабские государства заявили о том, что они решительно выступают против проведения военных операций в отношении любого арабского государства. Поэтому мы искренне надеемся на то, что эта позиция будет должным образом учтена в ходе нынешней дискуссии Совета, и что вместо предлагаемого сегодня алгоритма войны мы сможем создать алгоритм мира в интересах всех народов Ближнего Востока, а также в целях обеспечения мира и безопасности в этом регионе и во всем мире.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Алжира за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке – представитель Египта. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Абул Гейт (Египет) (*говорит по-арабски*): Сегодня, когда мы обсуждаем ситуацию в Ираке, мы должны признать, что данный вопрос касается не только будущего Ирака, его территориальной целостности и независимости и даже тяжелого гуманитарного положения иракского народа, но также прямых последствий этого вопроса для Ближнего Востока в целом.

Цель нашего сегодняшнего заседания состоит в рассмотрении резолюций Совета Безопасности в отношении Ирака и определении прогресса, достигнутого в их осуществлении. Несомненно то, что за восемь лет проведения инспекций был достигнут существенный прогресс в деле осуществления положений резолюций, касающихся разоружения, о чем свидетельствуют отчеты Международного

агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и Специальной комиссии, которые регулярно предоставлялись вплоть до середины 1998 года.

По истечении почти четырех лет после прекращения работы инспекторов по вопросам разоружения Ирак выступил с инициативой о возобновлении диалога с Генеральным секретарем в целях урегулирования нерешенных вопросов, препятствующих возобновлению инспекций и выполнению нерешенных задач. Ирак также признал резолюцию 1284(1999) Совета Безопасности и согласился с идеей сотрудничества с Комиссией Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК). Мы все внимательно следили за ходом проходивших в Вене трехсторонних переговоров между Ираком, ЮНМОВИК и МАГАТЭ, на которых была достигнута твердая договоренность об обеспечении максимального уровня сотрудничества в целях содействия возвращению инспекторов. Обязательство в отношении обеспечения полного сотрудничества было подтверждено в ходе переписки между Ираком и Генеральным секретарем, а также Исполнительным председателем ЮНМОВИК.

Таким образом, все указывает на то, что сторонам удалось создать положительный импульс на основе их общей готовности к осуществлению резолюций Совета Безопасности, касающихся незаконной военной деятельности Ирака и скорейшего возвращения инспекторов. Именно в этом и состоит главная цель Совета Безопасности, и поэтому сегодня необходимо уделить особое внимание скорейшему возобновлению инспекций в Ираке согласно соответствующим резолюциям Совета в целях выполнения мандата, учрежденного этими резолюциями, и в частности резолюциями 687 (1991) и 1284 (1999). Поэтому мы надеемся, что все заинтересованные стороны будут сотрудничать в интересах обеспечения строгого, незамедлительного и беспрепятственного осуществления этих задач.

Настоятельно призывая Ирак предпринять серьезные усилия в целях полного осуществления всех резолюций Совета Безопасности, Египет также подчеркивает необходимость обеспечения абсолютной честности и профессионализма при проведении будущих инспекций ЮНМОВИК согласно букве и духу этих резолюций. Поэтому крайне важно, чтобы ЮНМОВИК как можно скорее приступила к выполнению порученных ей задач в обстановке спо-

койствия и конструктивного сотрудничества в целях ликвидации запрещенных видов оружия массового уничтожения, в случае если будет доказано их наличие.

В этой связи Совет Безопасности должен помнить о том, что усилия по ликвидации запрещенного иракского потенциала, если будет доказано его наличие, станут шагом на пути к достижению более высокой цели, а именно, созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, как указывается в пункте 14 резолюции 687 (1991) и вновь подтверждается в резолюции 1284 (1999). Эти усилия должны предприниматься в рамках всеобъемлющего подхода Советом Безопасности к решению проблемы Ирака в соответствии с резолюцией 1284 (1999) и определенным в ней кругом ведения. Цель должна состоять в продвижении вперед в деле обеспечения отмены введенных против Ирака санкций и полного уважения его суверенитета, территориальной целостности и политической независимости.

В этой связи я также хотел бы напомнить о заявлении, принятом на Встрече на высшем уровне арабских государств, состоявшейся семь месяцев назад в Бейруте, и приверженности Ирака выполнению своих обязательств согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, касающимся военнопленных и пропавших без вести лиц из числа граждан Кувейта и граждан третьих стран, и возвращения кувейтской собственности. Мы, со своей стороны, призываем Ирак к сотрудничеству с Координатором высокого уровня Организации Объединенных Наций по этому вопросу и настоятельно призываем иракское правительство строго выполнять свои обязательства в целях содействия решению этого вопроса в столь же короткие сроки, в какие мы надеемся добиться прогресса в вопросе о разоружении и отмене санкций. Вместе с тем мы надеемся, что все стороны выполнят свои обязательства и тем самым окажут содействие укреплению международной законности, что позволит Совету Безопасности выполнить возложенные на него по Уставу уникальные функции.

Полномочия Совета Безопасности по поддержанию международного мира и безопасности, вверенные ему всеми членами международного сообщества, — это долг, который он должен выполнять с максимальной ответственностью, беспристрастно и не допуская использования двойных стандартов.

Мы убеждены, что члены Совета Безопасности будут выполнять свои функции добросовестно и эффективно, памятуя о том, что проведение этого официального заседания для рассмотрения столь серьезного и деликатного вопроса само по себе является важным шагом в усилиях, направленных на недопущение военной конфронтации, которая привела к многочисленным жертвам среди мирного населения и подорвала бы усилия, направленные на развитие и восстановление.

В заключение Египет хотел бы отметить важное значение строгого и полного выполнения Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности в целях устранения угрозы военной конфронтации. Мы также хотели бы подчеркнуть и особо отметить коллективную ответственность, которая лежит на всех нас как членах Организации Объединенных Наций, — Организации, созданной для поддержания мира и безопасности в интересах всех членов международного сообщества и обеспечения всех их прав.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке представитель Пакистана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Рассматриваемый нами сегодня вопрос отнюдь не нов для Совета Безопасности; по сути, он не сходит с его повестки дня вот уже почти два десятилетия. Совет Безопасности принял целый ряд резолюций по пункту повестки дня, озаглавленному «Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом», в том числе резолюцию 686 (1991), призывающую Ирак признать свою ответственность в соответствии с международным правом в отношении граждан Кувейта и граждан третьих стран и вернуть всю кувейтскую собственность; резолюцию 687 (1991), постановляющую, что Ирак должен согласиться не приобретать ядерное оружие и должен безоговорочно согласиться на уничтожение и изъятие всего химического и биологического оружия, а также баллистических ракет с дальностью свыше 150 км; и резолюцию 1284 (1999), в которой он постановил направить Комиссию Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) в Ирак для проведения инспекций вооружения.

В статье 25 Устава Организации Объединенных Наций говорится:

«Члены Организации Объединенных Наций соглашаются, в соответствии с настоящим Уставом, подчиняться решениям Совета Безопасности и выполнять их».

Эта статья возлагает на государства-члены четкое обязательство безоговорочно выполнять решения Совета Безопасности. Выполнение резолюций Совета Безопасности имеет чрезвычайно важное значение для поддержания авторитета Организации Объединенных Наций. Мы настоятельно призываем Ирак сотрудничать с Советом Безопасности, с соответствующими сторонами и международными учреждениями и выполнить указанные резолюции Совета Безопасности, как того требуют положения статьи 25 Устава.

Резолюции Совета Безопасности должны претворяться в жизнь путем осуществления мер и обязательств, соответствующих положениям Устава Организации Объединенных Наций и международному праву. Эти меры предусмотрены в положениях главы VI Устава и включают посредничество, примирение, арбитраж и другие средства обеспечения согласованных и совместных действий. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю и соответствующим учреждениям, в том числе Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) и программе Организации Объединенных Наций «Нефть в обмен на продовольствие», за их неустанные и искренние усилия по обеспечению выполнения резолюций Совета Безопасности, касающихся их соответствующих мандатов.

Большинство резолюций по вопросу об Ираке были приняты на основании главы VII Устава и, соответственно, содержат косвенные и даже конкретные указания на возможность применения Организацией Объединенных Наций принудительных мер, предусмотренных в статье 42 Устава, в целях обеспечения соблюдения принятых ею резолюций. Совершенно очевидно, что применение принудительных мер было одним из возможных способов обеспечения соблюдения, в частности, резолюции 687 (1991), касающейся ликвидации иракского оружия массового уничтожения. Однако принудительные меры в форме коллективного применения силы были и должны оставаться крайней мерой, а не первым средством в политике. Поэтому мы всецело

приветствовали личное участие в 1998 году Генерального секретаря Кофи Аннана в переговорах, приведших к достижению договоренностей с Ираком, благодаря чему удалось не допустить применения силы. К сожалению, эти договоренности не были выполнены в полном объеме.

Какие бы ни существовали прецеденты, любое решение, подразумевающее коллективное применение силы в целях обеспечения выполнения решений Совета Безопасности, чревато столь серьезными и тяжелыми последствиями, что ни у кого не должно оставаться никаких сомнений в том, что такое решение было однозначно и четко санкционировано Советом Безопасности. В статье 42 не предусмотрено право одного государства или группы государств прибегать к силе на односторонней основе или по своему собственному усмотрению, минуя Совет Безопасности или без его четкой санкции.

Поэтому сегодня на Совете Безопасности лежит серьезная ответственность: обеспечить выполнение своих резолюций, касающихся Ирака. Пакистан надеется, что, принимая эти решения, члены Совета Безопасности будут помнить о своей ответственности, в частности об обязанности строго следовать принципам и соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций.

Первоочередная ответственность состоит в обеспечении того, чтобы все возможности мирного урегулирования проблемы были очевидным образом исчерпаны. В этом контексте необходимо должным образом учитывать заявление Ирака о намерении выполнять свои обязательства в соответствии с резолюциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; письмо министра иностранных дел Ирака от 16 сентября о решении принять инспекторов «без каких-либо условий»; договоренности с ЮНМОВИК и МАГАТЭ, выработанные в Вене, изложены в письме г-на Бликса от 8 октября его иракскому партнеру; и два письма от 10 и 12 октября от иракской стороны, подтверждающей принятие этих договоренностей. Мы верим в то, что эти договоренности и понимание будут соблюдены и осуществлены согласно духу и букве.

Пакистан, как и большинство государств — членов Организации Объединенных Наций, поддерживает полное и неукоснительное соблюдение резолюций Совета Безопасности по Ираку. В то же самое время мы обеспокоены тем, что международ-

ный и региональный мир и безопасность должны быть сохранены и укреплены, а не дестабилизированы. Мы особенно обеспокоены последствиями этих событий для мира, безопасности и стабильности на Ближнем Востоке и в исламском мире.

Мы заинтересованы в соблюдении и сохранении суверенитета, территориальной целостности Ирака; в облегчении, а не в усугублении страданий народа Ирака, в том числе посредством скорейшей отмены санкций, введенных Организацией Объединенных Наций.

Мы заинтересованы в том, чтобы все государства, оккупирующие иностранные территории и узурпирующие право народа на самоопределение, не получали дальнейшей поддержки в их агрессивной политике, таких как в случае с израильской оккупацией палестинских арабских территорий, а также оккупации Индией Джаммы и Кашмира; мы заинтересованы в том, чтобы глобальной экономике и экономикам государств региона не был нанесен ущерб.

Мы считаем, что эти обеспокоенности разделяются всеми членами Совета Безопасности. Поэтому мы убеждены в том, что решение, которое они примут, будет не только соответствовать принципам Устава и международного права, но также будет учитывать более широкие обеспокоенности международного сообщества в том виде, в котором они отражены в призывах рядовых людей повсюду к мирному урегулированию проблем, связанных с осуществлением соответствующих резолюций Совета Безопасности по Ираку.

Пакистан убежден в том, что Организация Объединенных Наций добьется успеха в решении задачи поддержания своей значимости и авторитета. Тем не менее, насущно необходимо, чтобы авторитет Организации Объединенных Наций был подтвержден не только в отношении Ирака, но и в других вопросах, где необходимо осуществить резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций или где они попираются, как это имеет место в отношении Джаммы и Кашмира.

Сегодня мы живем в новые времена, когда глобализация приводит к объединению наций и народов, которые были разделены в результате дисбалансов в процветании и власти. В этих условиях глобальный порядок может быть сохранен только при наличии у великих держав мудрости уважать

международное право и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Уважение международного права великими державами — даже если они не считают это необходимым — гарантирует осознание малыми державами необходимости его уважения.

Известно, что почти сто лет тому назад Джозеф Чемберлен сказал следующее: «Эпоха малых наций давно канула в вечность. Настала эпоха владычества империй». Сейчас, когда 191 суверенное государство является членом Организации Объединенных Наций, прогнозирование подобного рода никого не должно сбивать с толку. Альтернативой международному порядку, основанному на праве и справедливости, является описанный Гоббсом мир хаоса и конфликта, войны и террора, нищеты и бедствий, которые безусловно никто не готов принять.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Объединенных Арабских Эмиратов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н аль-Шамши (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы от имени делегации Объединенных Арабских Эмиратов поздравить Вас в связи с избранием на пост Председателя Совета в текущем месяце и пожелать Вам всяческого успеха в руководстве работой Совета. Пользуясь этой возможностью, хочу также поблагодарить Вашего предшественника, Постоянного представителя Болгарии, за его ценные усилия, которые безусловно послужили залогом успеха работы Совета в прошлом месяце.

Проведение этого открытого официального заседания по вопросу об Ираке отражает растущую обеспокоенность международного сообщества в свете событий, связанных с этим важным и сложным вопросом, который, к сожалению, не смог быть должным образом урегулирован за прошедшие двенадцать лет.

Что касается взаимоотношений между Ираком и Советом Безопасности, сегодня, как никогда, стало очевидным, что пропасть, разделяющая две стороны, увеличивается, в особенности в отношении толкования статей соответствующих резолюций, касающихся уничтожения оружия массового уничтожения и выполнения этих резолюций. Разумеется,

это обостряет напряженность и подрывает политическую стабильность в регионе, а также пагубно сказывается на социально-экономическом развитии стран и народов этого региона, а также международном мире и безопасности в целом.

Что касается гуманитарной ситуации иракского народа, то периодические доклады Генерального секретаря и других международных гуманитарных организаций, таких как ЮНИСЕФ, ФАО и ВОЗ, а также других организаций, занимающихся вопросами прав человека, ясно свидетельствуют о постоянном ухудшении условий жизни иракского народа постоянно ухудшаются, в частности, повышении уровня смертности среди детей и женщин в результате недоедания и ухудшения медицинского обслуживания. Все это свидетельствует о том, что программа продовольствие в обмен на нефть не достигла поставленных целей по выполнению основных и насущных гуманитарных потребностей иракского народа.

Кроме того, такое положение также отражает тот факт, что торможение усилий по достижению урегулирования между Ираком и Кувейтом является одной из главных причин сохранения напряженности в регионе.

Объединенные Арабские Эмираты неоднократно призывали к использованию мирных средств и путей урегулирования данного вопроса, и мы глубоко обеспокоены угрозой эскалации конфликта, способной привести к войне в регионе. Мы считаем, международное сообщество и особенно Организация Объединенных Наций, как никогда ранее, призваны возложить на себя правовую и политическую ответственность, прибегнув к превентивной дипломатии, к которой неоднократно призывал Генеральный секретарь, с тем чтобы избежать третьей войны в регионе, грозящей привести к непредсказуемым последствиям.

Мы хотели бы подтвердить одобрение недавней инициативы Ирака, призывающей к безоговорочному возвращению инспекторов ЮНМОВИК и экспертов МАГАТЭ. Мы также приветствуем недавнее соглашение, достигнутое в Вене, о мерах по незамедлительному возобновлению мандата инспекторов. В этой связи мы призываем Совет Безопасности и влиятельных членов Совета незамедлительно и безоговорочно отреагировать на эту позитивную инициативу Ирака, принимая во внимание

обеспокоенности Ирака в отношении повторения ошибок, допущенных ЮНСКОМ в прошлом. Фактически, это первый шаг в направлении обеспечения полного выполнения Ираком юридических обязательств, возложенных на него согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. В этом контексте мы хотели бы подчеркнуть следующие важные моменты: во-первых, настоятельную необходимость достижения мирного, справедливого, всеобъемлющего и окончательного урегулирования всех нерешенных вопросов, касающихся рассматриваемого пункта повестки дня — ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом, урегулирования на основе принципа транспарентности без каких-либо двойных стандартов, с тем чтобы поддержать престиж и авторитет Совета Безопасности, и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и положениями международного права.

Во-вторых, мы хотели бы обеспечить осуществление всех положений резолюций Совета Безопасности, призывающих к соблюдению суверенитета Ирака, его территориальной целостности и невмешательству в его внутренние дела. Мы также отвергаем любые формы эскалации и конфронтации, которые могли бы привести к нанесению военного удара по Ираку, чреватого катастрофическими последствиями для народа Ирака, для государств Залива, а также для всего региона.

В-третьих, мы требуем, чтобы правительство Ирака немедленно выполнило обязательства, предусмотренные в резолюциях Совета Безопасности и саммитов Лиги арабских государств, на последнем из которых, Бейрутском саммите, прозвучал призыв обеспечить всестороннее сотрудничество Ирака в деле урегулирования проблемы военнопленных и заключенных из числа кувейтских граждан и граждан третьих стран и возвращения кувейтского имущества, удерживаемого Ираком с 1990 года. В этом контексте мы также хотели бы отметить важное значение уважения Ираком территориального суверенитета Кувейта и его отказа от вмешательства во внутренние дела этого государства.

В-четвертых, мы призываем к поддержке усилий, направленных на немедленную отмену международных санкций, введенных против народа Ирака, для облегчения его огромных страданий, которые длятся годами и уже привели к гибели 1,7 миллиона жителей Ирака. Мы также призываем

оказать Ираку помощь в восстановлении его инфраструктуры и основных секторов услуг.

В-пятых, мы должны обеспечить, чтобы действие пункта 14 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности распространялось на все страны региона, а не только на Ирак. Это означает, что международное сообщество должно призвать правительство Израиля, точно так, как оно призывает Ирак, уничтожить свой арсенал ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения и поставить все свои ядерные объекты под гарантии Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в качестве первого шага на пути к созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов ядерного оружия и оружия массового уничтожения.

В заключение мы хотели бы выразить надежду на то, что данные прения по вопросу об Ираке приведут к формированию позитивного и эффективного консенсуса, согласия относительно необходимости обеспечения справедливого, всеобъемлющего и объективного урегулирования этого вопроса, что, с нашей точки зрения, определенно будет способствовать снижению существующей напряженности в регионе и поможет укрепить международный мир и безопасность и повысить степень взаимного доверия и сотрудничества между странами региона.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Иордании. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Аль-Хусейн (Иордания) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и пожелать Вам всяческих успехов в выполнении возложенной на Вас задачи. Я хотел бы также поблагодарить предыдущего Председателя Постоянного представителя Болгарии Его Превосходительство посла Стефана Тафрова за усилия, приложенные им на посту Председателя.

Наша Организация была создана по окончании второй мировой войны в стремлении избавить грядущие поколения от бедствий войны на основе обеспечения справедливости, уважения норм международного права и основных прав человека. Организация Объединенных Наций взяла на себя задачу поддержания международного мира и безопасности посредством осуществления коллективных

сти посредством осуществления коллективных мер, направленных на предотвращение и устранение угроз миру и обеспечение с помощью мирных средств, при наличии такой возможности и в соответствии с принципами справедливости и международного права, мирного урегулирования международных споров.

Эти цели и руководящие принципы актуальны и для нынешней ситуации, когда есть опасность истощения мирных средств урегулирования иракского вопроса. Правительство Иордании считает, что всем государствам — членам Организации Объединенных Наций надлежит добиваться урегулирования на основе мирных средств и избегать действий, которые могли бы нарушить этот мир и сделать ситуацию на Ближнем Востоке еще более критической. Уже одно это должно заставить Совет Безопасности выполнить ответственность, возложенную на него Уставом Организации Объединенных Наций, в том числе пунктами 1 и 2 статьи 24. Поэтому Совет Безопасности обязан использовать все имеющиеся в его распоряжении разумные средства для урегулирования иракского вопроса на основе постоянного диалога и переговоров.

В этой связи правительство Иордании хотело бы еще раз напомнить о своей позиции, в соответствии с которой осуществление резолюций Совета Безопасности — это обязанность и долг всех государств без исключения, в том числе резолюций Совета Безопасности по Ближнему Востоку, независимо от того, что является их предметом — будь то Ирак или оккупированные палестинские территории.

Правительство Иордании считает, что мирный выход из нынешнего кризиса предполагает полное выполнение Ираком соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции, связанные с проведением инспекций. В этой связи иорданское правительство вновь приветствует решение Ирака разрешить инспекторам вернуться в страну без каких-либо условий, о чем говорилось в письме министра иностранных дел Ирака на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 16 сентября 2002 года.

Мы также приветствуем достигнутые ранее в этом месяце в Вене договоренности по практическим мерам обеспечения возвращения инспекторов. Иорданское правительство надеется на то, что во-

зобновление деятельности инспекторов станет правильным шагом в направлении достижения всеобъемлющего урегулирования, которое предусматривало бы в том числе обеспечение осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности, включая резолюции, касающиеся кувейтских и некувейтских военнопленных и лиц, пропавших без вести, а также граждан третьих стран, оказавшихся в таком же положении.

Это в свою очередь должно привести к окончанию долгих страданий иракского народа, с тем чтобы он мог жить в условиях процветания и достоинства и чтобы будущие поколения иракцев могли жить в мире и безопасности.

Наконец, правительство Иордании надеется, что Совет Безопасности будет решать вопрос об Ираке взвешенно и ответственно, проявляя уважение к целям и принципам Устава. Оно также обращается ко всем государствам с призывом соблюдать свои обязательства и действовать в рамках Совета Безопасности, его соответствующих резолюций и международного права.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Иордании за теплые слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Харагути (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить Вам мою большую благодарность за созыв сегодняшнего открытого заседания.

Общие прения в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи в прошлом месяце оказались прекрасной возможностью для возобновления международных усилий по разрешению проблемы Ирака. В своих заявлениях многие лидеры заявили, что они рассматривают невыполнение правительством Ирака резолюций Совета Безопасности как повод для серьезной озабоченности всего мира. Они подчеркнули, что важно сохранить единство международного сообщества и разрешить этот вопрос с помощью Организации Объединенных Наций.

В своем заявлении в Генеральной Ассамблее премьер-министр Дзюньитиро Коидзуми подчеркнул, что Ирак должен выполнять все соответст-

вующие резолюции Совета Безопасности; что международное сообщество должно продолжать действовать сообща и более упорно осуществлять дипломатические усилия в рамках Организации Объединенных Наций и что оно должно содействовать безотлагательному принятию необходимых и надлежащих резолюций Совета Безопасности.

В ответ на международные призывы, включая те, которые прозвучали в Организации Объединенных Наций, правительство Ирака объявило, что оно разрешит возвращение инспекторов Организации Объединенных Наций по вопросам вооружений без всяких условий. Также в ходе консультаций в Вене в начале этого месяца правительство Ирака, Комиссия Организация Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) в основном пришли к согласию по вопросу о практических договоренностях, касающихся проведения инспекций на основе существующих резолюций. Эти события можно рассматривать как первый шаг на пути разрешения проблемы оружия массового уничтожения в Ираке. Однако я должен подчеркнуть следующее: наиболее важно, чтобы в Ираке были действительно проведены инспекции незамедлительно, без каких-либо условий и ограничений; чтобы Ирак выполнил все соответствующие резолюции Совета Безопасности и чтобы не осталось никаких сомнений относительно ликвидации его оружия массового уничтожения.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы прокомментировать некоторые вопросы, которые правительство Японии считает важными в усилиях международного сообщества по разрешению этой проблемы.

Во-первых, с учетом прошлого опыта в отношении принятия Ираком инспекций, важно, чтобы международное сообщество сохраняло твердость и оказывало максимальное давление на иракское правительство с целью заставить его выполнить резолюции.

Во-вторых, это следует рассматривать не как проблему отношений Ирака и определенных стран, а как проблему, которая стоит перед международным сообществом в целом. Таким образом, сохранение международной солидарности является ключом к разрешению данной проблемы.

В-третьих, способность Организации Объединенных Наций действовать эффективно оказывает влияние на доверие к Организации Объединенных Наций и может иметь решающее воздействие на международную солидарность. Поэтому государства-члены должны искать пути для того, чтобы решать эту проблему в рамках Организации Объединенных Наций, и крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций, в свою очередь, действовала эффективно.

В-четвертых, любые сомнения относительно существования оружия массового уничтожения в Ираке должны быть абсолютно развеяны, и в этих целях должно быть гарантировано проведение эффективных и вызывающих доверие инспекций. Это также важно с точки зрения поддержания доверия к международному режиму нераспространения в части, касающейся оружия массового уничтожения. Правительство Японии поддерживает укрепление режима инспекций, необходимого для обеспечения эффективных и надежных инспекций, включая беспрепятственный доступ к президентским резиденциям. Мы также поддерживаем уравновешенный и корректный подход г-на Ханса Бликса и будем продолжать оказывать содействие деятельности ЮНМОВИК под его руководством.

И наконец, но не в последнюю очередь, при подходе к этому вопросу необходимо помнить о том, как важно уделять серьезное внимание интересам и озабоченности соседних стран и обеспечению стабильности региона.

Внимание международного сообщества к этому вопросу сейчас сосредоточено на обсуждении новой резолюции Совета Безопасности. Правительство Японии надеется, что Совет Безопасности, которому вверена основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, будет учитывать те соображения, которые я только что высказал, проведет свои консультации ответственно и быстро и примет резолюцию, которая будет как необходимой, так и уместной.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Японии за теплые слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке — представитель Туниса. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Медждуб (Тунис) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне выразить искреннюю благодарность за то, что Вы откликнулись на просьбу Движения неприсоединения провести это открытое заседание Совета Безопасности для рассмотрения иракского кризиса. Все указывало на то, что этот вопрос находился на верном пути к мирному урегулированию в соответствии с номами международного права, соответствующими резолюциями Совета и принципами Устава Организации Объединенных Наций. Но теперь мы видим, что он возник опять, да таким образом, что это угрожает свергнуть мир в кризис

Действительно, мир стоит на пороге серьезного кризиса, и если мы не проявим осторожность, мы вступим в период ужасных потрясений. Терроризм нанес удар 11 сентября 2001 года, и его зловещие деяния распространяются, о чем свидетельствует недавняя кровавая трагедия на Бали. Продолжается трагедия в Палестине, идут бои в Афганистане, мировая экономика находится в тяжелом состоянии, а теперь идет речь о новом фронте — о новой войне в Ираке.

Поэтому неудивительно, что весь мир мобилизуется, что государства-члены проводят прения в ходе открытого заседания Совета Безопасности и что те, кто присутствуют здесь, должны напрямую услышать то, что миллионы людей — включая некоторых из наших давних англо-американских друзей — говорят нашим правительствам: не должно быть нападения на Ирак, не должно быть войны, ибо подобная война бессмысленна.

Я считаю ее бессмысленной потому, что ее мотивы не являются достаточно обоснованными. Советник по национальной безопасности первого президента Джорджа Буша г-н Brent Скоукрофт недавно писал:

(*говорит по-английски*):

«Не существует достаточных доказательств, подтверждающих связи Ирака с террористическими организациями и еще меньше доказательств его связи с событиями 11 сентября».

(*говорит по-французски*):

Это заявление часто цитировалось во время открытых дебатов, которые проходили в сенате Со-

единенных Штатов 10 октября и за которыми мы следили.

Такая война будет бессмысленной, поскольку прибытие инспекторов Организации Объединенных Наций в Багдад ожидалось с 17 сентября, когда Ирак согласился принять их незамедлительно и безоговорочно. Официальное соглашение по этому вопросу было достигнуто 1 октября в Вене между Международным агентством по атомной энергии и Хансом Бликсом, с одной стороны, и делегацией Ирака, с другой.

Призыв к автоматическому применению силы, предвещающий тем самым результаты инспекций, является неприемлемым; мы не должны упускать из виду тот факт, что до сих пор не существует подтверждений наличия у Ирака оружия массового уничтожения. Вместо того, чтобы становиться на этот путь по спирали, который неизбежно приведет к конфронтации и войне, мы должны способствовать незамедлительному возвращению инспекторов, чья задачей является устранение всяких сомнений в отношении этого вопроса посредством полного завершения мандата, предоставленного им соответствующими резолюциями этого Совета.

Такая война будет бессмысленной с точки зрения арабских государств. Иракская проблема — арабская проблема — вступает в новый этап своего развития. В марте 2002 года после активных дипломатических усилий наследного принца Абдаллы арабские страны, вдохновленные мудростью, в конструктивной миротворческой атмосфере провели встречу на высшем уровне в Бейруте с целью закрепления духа примирения между всеми странами региона. Ирак принял на себя обязательство уважать независимость, суверенитет, безопасность и территориальную целостность Государства Кувейт — и именно эти самые слова стали итогом встречи, — а также урегулировать все гуманитарные проблемы, сохраняющиеся между двумя государствами.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что участники проходившей в Бейруте встречи на высшем уровне единодушно и решительно выступили против любого нападения на Ирак и высказали мнение, согласно которому любая угроза безопасности и целостности одного арабского государства является угрозой национальной безопасности всех арабских государств. Они также обратились с просьбой обес-

печить уважение независимости, суверенитета, безопасности, национального единства и территориальной целостности Ирака и отменить введенные в его отношении санкции, с тем чтобы положить конец страданиям народа этой страны и обеспечить стабильность и безопасность в регионе.

В сентябре идея войны стала еще более бессмысленной, поскольку благодаря доброй воле, позитивному отношению и конструктивному подходу со стороны Ирака расширились рамки консенсуса. Группа арабских государств, Движение неприсоединения и Организация Исламская конференция приветствовали безоговорочное принятие Ираком условия, связанного с возвращением инспекторов, тем самым обеспечивая возможность для урегулирования проблемы дипломатическими и мирными средствами.

Подобная война имела бы пагубные последствия, поскольку послужила бы толчком к ответным мерам и контрмерам в Ираке и регионе в целом. Она привела бы к нарушению равновесия в ряде областей. Она предоставила бы некоторым экстремистским элементам предлог для дальнейшей эскалации и расширения военных действий.

Подобная война имела бы разрушительные последствия, поскольку она может подорвать усилия по борьбе с терроризмом — кампанию, которую международное сообщество настойчиво проводит на основе многосторонних рамок после принятия резолюции 1373 (2001). Зачем подвергать риску раскола союз по борьбе с терроризмом, который предсказывали многие эксперты, и, возможно, ставить под угрозу обязательства, принятые участниками этого союза?

Подобная война нанесла бы оскорбление странам арабского мира, которые на встрече на высшем уровне в Бейруте отвергли любое нападение, направленное против Ирака.

Как в таком случае мы должны подходить к разрешению этой кризисной ситуации? Прежде всего мы должны положить конец военной истерии. В некоторой степени президент Буш вселил некоторую надежду, когда заявил о том, что война не является неизбежной. Другие выступающие разделили эту точку зрения, включая сенатора Джона Уорнера, который заявил, что рассматриваемая в конгрессе резолюция является скорее средством сдерживания,

чем документом, предоставляющим полную свободу действий.

Поэтому нам необходимо вернуться к принципам многостороннего сотрудничества и довериться здравому смыслу международного сообщества. В своей замечательной книге декан школы государственного управления имени Джона Ф. Кеннеди при Гарвардском университете Джозеф С. Най писал:

(говорит по-английски):

«Тедди Рузвельт советовал нам говорить, не повышая голоса, но иметь в руках большую дубинку. Теперь, когда у нас имеется «большая дубинка», нам следует уделить больше внимания первой части его наставления, и нам следует не только не повышать голоса, но и слушать более внимательно».

(говорит по-французски):

Не в обиду будь сказано нашим друзьям, но необходимо прислушаться к мнению международного сообщества и действовать вместе с Советом Безопасности.

Группа арабских государств выразила надежду на то, что мы не будем представлять новый проект резолюции. Сейчас не имело бы смысла представлять такой проект, поскольку он носил бы половинчатый характер из-за того, что уже пройдено полпути и инспекторы почти готовы вернуться в Ирак для осуществления своей миссии. Однако в случае, если — избави бог — резолюция была бы принята Советом, она не должна иметь воинственной направленности, которая могла бы привести к появлению новой односторонней концепции урегулирования международных споров. В этой связи подход Франции мог бы помочь Совету, так же как и заявление, представленное сегодня утром от имени Генерального секретаря.

Мы должны также добиться того, чтобы крупные державы, в равной, если не в большей степени, чем недавно сформировавшиеся страны, проявляли уважение к международному праву, хотя бы ради того, чтобы подать пример. Любое опрометчивое применение силы нанесло бы ущерб всем принципам Устава Организации Объединенных Наций, таким как уважение суверенитета, суверенного равенства, территориальной целостности и невмешатель-

ство во внутренние дела государств, а также запрещение применения силы.

Мы считаем, что на Совет, который является единственным гарантом мира и международной безопасности, сегодня возлагается огромная историческая ответственность в двух областях. Во-первых, ему необходимо развеять все сомнения, касающиеся авторитета Организации, и доказать, что мировые дела не ведутся на основе принципа двойного стандарта. Вторая обязанность Совета заключается в том, чтобы сохранять бдительность, с тем чтобы избежать обеспечения правовой защиты в любой форме для односторонних тенденций или создания опасных прецедентов, которые могли бы обернуться катастрофой, если бы их стали бы копировать или применять в процессе урегулирования других конфликтов или других очагов напряженности повсюду в мире.

Как и все другие миролюбивые страны, Тунис, который известен своей сдержанностью, поддерживает призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и других мировых лидеров к проявлению сдержанности и к изучению всех дипломатических каналов для поиска мирного решения и избавления иракского народа от новых страданий.

Мы считаем, что диалог между Организацией Объединенных Наций и Ираком остается идеальным форумом для урегулирования всех нерешенных проблем. В этой связи мы вновь выражаем свое удовлетворение в связи с решением Ирака согласиться на безоговорочное возвращение — я повторяю, на безоговорочное возвращение инспекторов, — решением, которое является, как отметил Генеральный секретарь в начале сессии Генеральной Ассамблеи, шагом к разрядке напряженности в регионе и отмене санкций.

В этой связи Тунис подтверждает свою приверженность позиции арабских стран, выступающих против нанесения любых ударов по арабским государствам, и призывает в то же время к усилиям в целях предотвращения новых страданий иракского народа и нанесения ему нового ущерба, а также за необходимость сохранения национального единства Ирака, его суверенитета и территориальной целостности.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю представителя Туниса за любезные слова в мой адрес.

Согласно объявлению, сделанному мною в начале заседания, я должен сейчас его прервать. Совет возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня в 15 ч. 00 м.

Заседание прерывается в 13 ч. 05 м.